



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 276

Seduta del

Sitzung vom

07/05/2026

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CORRARATI CLAUDIO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
BRILLO PATRIZIA	Assessora / Stadträtin	X	
CARUSO MARCO	Assessore / Stadtrat	X	
DELLA RATTA CLAUDIO	Assessore / Stadtrat	X	
MYFTIU TRITAN	Assessore / Stadtrat	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Claudio Corrarati

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**APPROVAZIONE DOCUMENTO DI
LICEITA` TUNNEL SOTTO DI VIA ALTO
ADIGE (SENZA SPESA)**

**GENEHMIGUNG DER RECHT-
MÄSSIGKEITSERKLÄRUNG BEZÜGLICH
DER VIDEOÜBER-WACHUNG TUNNELS
UNTER ALTO ADIGE STRASSE (KEINE
AUSGABE)**

Il Sindaco partecipa alla Seduta in videoconferenza (delibera nr. 434 dd. 21.07.2023).

Der Bürgermeister nimmt in Videokonferenz an der Sitzung teil (Beschluss Nr. 434 vom 21.07.2023).

Visto il documento di liceità sottoscritto dal direttore competente per materia, allegato in quanto parte integrante della presente deliberazione;

Visto il documento di liceità sottoscritto dal direttore competente per materia, allegato in quanto parte integrante della presente deliberazione;

preso atto della situazione ivi descritta, con particolare riferimento alle necessità documentate, che rappresentano le finalità perseguite dal trattamento dei dati personali mediante sistema di videosorveglianza;

Unter Kenntnisnahme der darin beschriebenen Situation, mit besonderem Bezug auf die dokumentierten Erfordernisse, welche die mit der Verarbeitung personenbezogener Daten mittels Videoüberwachungssystem verfolgten Zwecke darstellen;

atteso che dal documento di liceità emerge come la videosorveglianza, tenuto conto della natura, dell'ambito di applicazione, del contesto e delle finalità perseguite dal trattamento dei dati, in relazione al rischio per i diritti e le libertà delle persone fisiche interessate, costituisca attualmente strumento proporzionato all'adeguato soddisfacimento delle necessità descritte;

In Anbetracht dessen, dass aus dem Rechtmäßigkeitsdokument hervorgeht, dass die Videoüberwachung unter Berücksichtigung der Art, des Umfangs, des Anwendungsbereichs, des Kontexts sowie der mit der Datenverarbeitung verfolgten Zwecke in Bezug auf das Risiko für die Rechte und Freiheiten der betroffenen natürlichen Personen derzeit ein verhältnismäßiges Instrument zur angemessenen Erfüllung der beschriebenen Erfordernisse darstellt;

visto Provvedimento d.d. 08.04.2010 (doc. 10A05072) del Garante per la protezione dei dati personali, pubblicato in G.U. 29 aprile 2010, n. 99;

Es wurde Einsicht genommen in die Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 08.04.2010 (Dok. Nr. 10A05072), veröffentlicht im Amtsblatt der Republik Italien vom 29. April 2010, Nr. 99;

viste le Linee guida del Comitato europeo per la protezione dei dati d.d. 29.01.2020, n. 3/2019;

Unter Bezugnahme auf die Leitlinien des Europäischen Datenschutzausschusses vom 29.01.2020, Nr. 3/2019;

visto l'art. 2, delle Linee guida comunali in materia di videosorveglianza, approvate con decreto sindacale 5/S/2020 d.d. 25.02.2020;

In Anbetracht des Art. 2 der Gemeindeleitlinien im Bereich der Videoüberwachung, genehmigt mit Bürgermeisterdekret Nr. 5/S/2020 vom 25.02.2020;

visti i pareri di regolarità tecnico-amministrativa e contabile di cui all'art. 185 del Codice degli Enti locali approvato con L.R. 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.;

Nach Einsichtnahme der Gutachten zur technisch-administrativen sowie buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit gemäß Art. 185 des mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, genehmigten Kodex der örtlichen Körperschaften in geltender Fassung;

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

**b e s c h l i e ß t
der Stadtrat
einstimmig:**

1. di approvare l'unito documento di liceità relativo alle telecamere presenti nel Tunnel di Via Alto Adige a Bolzano, che costituisce parte integrante della presente deliberazione;

1. Es wird die als wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses beigelegte Rechtmäßigkeitserklärung bezüglich der Videoüberwachung des Tunnels unter Alto Adige Straße in Bozen genehmigt.

2. dà atto che la presente deliberazione non comporta impegno di spesa;

2. Der vorliegende Beschluss erfordert keine Mittelbindung.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Claudio Corrarati

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
